|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| LOGO TEHERAN | minprirodbl-LOGO | astrakh | CIP |

РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ ПО ЗАЩИТЕ МОРСКОЙ СРЕДЫ КАСПИЙСКОГО МОРЯ

МИНИСТЕРСТВО ПРИРОДНЫХ РЕСУРСОВ И ЭКОЛОГИИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

АДМИНИСТРАЦИЯ АСТРАХАНСКОЙ ОБЛАСТИ

НАЦИОНАЛЬНЫЙ ОФИС ПО ВЗАИМОСВЯЗИ С ТЕГЕРАНСКОЙ КОНВЕНЦИЕЙ – ЦЕНТР МЕЖДУНАРОДНЫХ ПРОЕКТОВ - («ЦМП» )

**ДЕНЬ КАСПИЙСКОГО МОРЯ – 2015**

**«РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ ПО ЗАЩИТЕ МОРСКОЙ СРЕДЫ КАСПИЙСКОГО МОРЯ И ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ СТОРОН В РЕШЕНИИ ЭКОЛОГИЧЕСКИХ ЗАДАЧ КАСПИЯ»**

*12-13 августа 2015 г., Астрахань, Российская Федерация*

Рамочная конвенция по защите морской среды Каспийского моря (Тегеранская конвенция), вступившая в силу в августе 2006 года, является международной правовой основой регионального сотрудничества на Каспии в сфере охраны окружающей среды и рационального природопользования, а также свидетельством осознания всеми прикаспийскими странами общности экологических проблем Каспия и необходимости межгосударственного сотрудничества для их разрешения.

Признавая значение Тегеранской конвенции в решении проблем защиты морской среды Каспийского моря, в ходе 1-й сессии Конференции Сторон Тегеранской конвенции (Баку, Азербайджан, 2007 год) день вступления Конвенции в силу (12 августа 2006 года) было решено отмечать как «День Каспийского моря».

Сознавая свою ответственность перед нынешними и будущими поколениями за сохранение Каспийского моря и целостности его экологической системы, в совместных Заявлениях Президентов прикаспийских стран на Каспийских саммитах 2007, 2010 и 2014 годов подчеркивается значение Тегеранской конвенции как важного правового инструмента решения экологических проблем региона.

В частности, в ходе последнего саммита, состоявшегося 29 сентября 2014 года в Астрахани, подписано три пятисторонних документа, которые дополняют и расширяют сферу деятельности Тегеранской конвенции: Соглашение о сохранении и рациональном использовании водных биологических ресурсов Каспийского моря, Соглашение о сотрудничестве в сфере предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций в Каспийском море и Соглашение о сотрудничестве в области гидрометеорологии Каспийского моря.

Кроме того, Соглашение о сотрудничестве в сфере безопасности на Каспийском море ( 18 ноября 2010 года, Баку) также вносит вклад в решение задач, связанных с сохранением морской среды Каспийского моря.

Международному природоохранному сотрудничеству на Каспийском море, связанному с разработкой и реализацией Тегеранской конвенции при поддержке международных проектов, в 2015 г. исполняется двадцать лет.

Тегеранская конвенция по своему формату является рамочной, и конкретные обязательства по ее реализации определяются протоколами к ней: Протокол о региональной готовности, реагированию и сотрудничестве в случае инцидентов, вызывающих загрязнение нефтью (2011 г., г. Актау), Протокол по защите Каспийского моря от загрязнения из наземных источников и в результате осуществляемой на суше деятельности (2012 г., г. Москва), Протокол о сохранении биологического разнообразия (2014 г., Ашхабад), а также проект Протокола об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте.

Действенными механизмами Тегеранской конвенции для ее реализации являются принятые и одобренные Стратегическая программа действий Конвенции (СПДК), реализуемая через Национальные планы действий по Тегеранской конвенции (НПДК), Программа мониторинга окружающей среды (ПМОС), Каспийский центр экологической информации (КЭИЦ), Стратегия участия общественности, документы по взаимодействию Конвенции и нефтегазовой отрасли и др.

Придавая важное значение роли общественности в осуществлении природоохранной политики на Каспии, «День Каспийского моря – 2015» посвящен **Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря и взаимодействию заинтересованных сторон в решении экологических задач Каспия.**

Цель встречи: Обсуждение участия общественности и других заинтересованных сторон в реализации Тегеранской конвенции и протоколов к ней.

Для достижения данной цели необходимо акцентировать внимание на:

* общественном компоненте международных проектов в поддержку Тегеранской конвенции;
* опыте и задачах участия общественности прикаспийских стран, включая роль СМИ, в решении экологических проблем Каспийского моря;
* участии общественности в процедурах ОВОС в регионе Каспийского моря, включая трансграничные;

Обсуждения будут проводиться в формате «круглого стола» в рамках предлагаемых ниже тематических сессий.

FRAMEWORK CONVENTION

FOR THE PROTECTION OF THE MARINE ENVIRONMENT OF THE CASPIAN SEA

MINISTRY OF NATURAL RESOURCES AND ENVIRONMENT OF THE RUSSIAN FEDERATION

NATIONAL TEHRAN CONVENTION LIAISON OFFICE – “CIP”

ASTRAKHAN OBLAST ADMINISTRATION

**CASPIAN DAY – 2015:**

**TEHRAN CONVENTION AND STAKEHOLDERS INTERACTION IN ADDRESSING ENVIRONMENTAL PROBLEMS OF THE CASPIAN SEA**

*August 12-13, 2015, Astrakhan, Russian Federation*

*Great Hall of the Administration of the Governor of the Astrakhan oblast*

*(15 Sovetskaya Street, Astrakhan).*

Framework Convention for the Protection of the Marine Environment of the Caspian Sea (Tehran Convention), which entered into force in August 2006, is the international legal basis for the regional co-operation in the Caspian in the field of environmental protection and rational nature use, as well as the evidence of acknowledgment by all the Caspian littoral states of commonality of the Caspian environmental problems and necessity in an interstate co-operation to address them.

Recognizing the responsibility towards the present and future generations for the conservation of the Caspian Sea and integrity of its ecological system, the joint Statements of the Presidents of the Caspian littoral states made at the Caspian Summits in 2007, 2010, and 2014 underlined the significance of the Tehran Convention as the important instrument for addressing the environmental challenges in the region.

In particular, in the course of the recent Summit that took place on September 29, 2014 in Astrakhan three pentalateral documents, which support, compliment and broaden the scope of the Tehran Convention: the Agreement on Conservation and Rational Use of Aquatic Biological Resources of the Caspian Sea, the Agreement on Co-operation in Prevention and Elimination of Emergencies in the Caspian Sea, and the Agreement on Co-operation in the field of Hydrometeorology of the Caspian Sea.

In addition, the Agreement on Co-operation in the sphere of Safety in the Caspian Sea (Baku, November 18, 2010) also contributes to the resolution of tasks related to the conservation of the Caspian marine environment.

The international environmental protection co-operation in the Caspian related to the development and implementation of the Tehran Convention with the support of the international projects is marking twenty years in 2015.

The Tehran Convention is a framework one in its format, and the concrete obligations on its implementation are determined by the protocols to it: the Protocol Concerning Regional Preparedness, Response and Co-operation in Combating Oil Pollution Incidents (Aktau, 2011), the Protocol for the Protection of the Caspian Sea against Pollution from Land-based Sources and Activities (Moscow, 2012), the Protocol for the Conservation of Biological Diversity (Ashgabat, 2014), as well as draft Protocol on Environment Impact Assessment in a Transboundary Context and draft Protocol on Monitoring, Reporting, Assessment, Access to and Exchange of Information.

The Strategic Convention Action Programme (SCAP) implemented through the National (Tehran) Convention Action Plans (NCAPs), Environmental Monitoring Programme (EMP), Caspian Environmental Information Center (CEIC), Public Participations Strategies, including the interaction between the Convention and oil-and-gas industry operating in the Caspian Sea, are an effective mechanism for its implementation.

In recognition of the important role of the public in addressing the problems of the Caspian Sea marine environment protection the 1st Meeting of the Conference of the Parties to the Tehran Convention (Baku, Azerbaijan, 2007) decided to annually celebrate the date of the Convention entry into force – August 12 – as the Caspian Day.

Highlighting the role of the public in carrying out the environmental policy at the Caspian, the Caspian Day 2015 is dedicated to the Tehran Convention and interaction of stakeholders in addressing environmental problems of the Caspian Sea.

The objective of the meeting: to discuss the participation of public and other stakeholders in the implementation of the Tehran Convention and protocols to it.

To achieve this goal it is necessary to focus on:

* Public component of international projects in support of the Tehran Convention;
* Experience and goals of the Caspian littoral countries public participation in addressing the environmental problems of the Caspian Sea, including the role of mass media;
* Public participation in EIA procedures in the Caspian Sea region, including the transboundary;
* Enhancement of the role of public in the NCAPs implementation.

The discussions will take place in the round table format under the below proposed thematic areas.

**Предварительная аннотированная программа работы**

**Preliminary Annotated Programme of Work**

***August 12, 2015***

*12 августа 2015 г.*

|  |  |
| --- | --- |
| 12:00 - 13:00 | **Пленарное заседание****«День Каспийского моря - 2015 и значение Тегеранской конвенции и протоколов к ней для решения экологических задач Каспия»**Представители Сторон Тегеранской конвенции Российская Федерация, Азербайджанская Республика, Исламская Республика Иран, Республика Казахстан, Туркменистан.Другие заинтересованные участники.**Plenary meeting****Caspian Day 2015 and significance of the Tehran Convention and its protocols for addressing the environmental problems of the Caspian**Representatives of the parties to the Tehran Convention: Russian Federation, Azerbaijan Republic, Islamic Republic of Iran, Republic of Kazakhstan, and Turkmenistan.Other stakeholders |
| 13:00 - 14:10 | **«Тегеранская конвенция и взаимодействие заинтересованных сторон в решении экологических задач Каспийского моря»****Tehran Convention and interaction of stakeholders in addressing the environmental problems of the Caspian Sea** |
|  *Мероприятие по случаю «Дня Каспия 2015» в Астрахани является традиционным и связано с деятельностью Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря и поддерживающих её международных проектов. Тематики, предполагаемые для обсуждения, соответствуют Стратегическому плану действий конвенции, который исходит из понимания того, что практическая реализация Конвенции возможна только на основе внедрения конкретных положений Конвенции в реалии социально-экономических процессов, происходящих в каспийском регионе, что требует эффективного взаимодействия всех заинтересованных сторон в устойчивом развитии этого региона. К таковым заинтересованным в реализации Тегеранской конвенции сторонам относятся прежде всего власти, бизнес и общество прикаспийских государств.* **1-я тематическая сессия: «Двадцатилетие международного природоохранного сотрудничеству на Каспии, связанного с разработкой и реализацией положений Тегеранской конвенции при поддержке международных проектов»***Участники будут ознакомлены с основными этапами разработки и реализации Тегеранской конвенции в увязке с поддерживающими эту деятельность международными и национальными проектами. На основе распространяемого материала будет дан краткий срез истории развития природоохранного сотрудничества на Каспии глазами его участников, а также взгляд в будущее – возможные будущие перспективные партнерства и направления для сотрудничества и взаимодействия.*  *Предполагается рассмотреть опыт выполнения конкретных тематических направлений проектов, связанных с обеспечением научной обоснованности положений Конвенции, её протоколов и планов природоохранных действий.* Представители Сторон Тегеранской конвенции, временный Секретариат Тегеранской конвенции,другие заинтересованные участники.*The celebrations devoted to the Caspian Day 2015 in Astrakhan are traditional and connected to the activity of the Framework Convention for the Protection of the Marine Environment of the Caspian Sea and international projects supporting it. The topics correspond to the Strategic Convention Action Programme, which grounds on the understanding that the practical implementation of the Convention is only possible on the basis of the introduction of the concrete provisions into the realities of socio-economic processes that take place in the Caspian region, and what require the effective interaction of all stakeholders concerned in the sustainable development of this region. These stakeholders concerned in the Tehran Convention implementation include first of all the authorities, business and public of the Caspian littoral states.***1-st thematic area: “20 years of international environmental protection cooperation at the Caspian related to the development and implementation of the Tehran Convention with the support of international projects”***The participants will be familiarized with the principal stages of the development and implementation of the Tehran Convention in the linkage with the international and national projects supporting this activity. The brief slice of history of the environmental protection co-operation development in the Caspian will be provided through the eyes of its participants, as well as the glance into future – the possible future perspective partnerships and directions for cooperation and interaction.**It is supposed to consider the experience in implementing the specific thematic areas of projects related to the provision of the scientific validity of the provisions of the Convention, its protocols and environmental action plans*.Representatives of the Parties to the Tehran Convention, Interim Secretariat to the Tehran Convention,Other stakeholders. |
| 14:10 - 15:10 | *Обед (Астрахань, ул. Красная Набережная, д. 27, Отель « 7 небо»)* |
| 15:10 - 17:10 | **2-я тематическая сессия: «Тегеранская конвенция и механизмы взаимодействия общественности и других заинтересованных сторон в решении экологических задач Каспийского моря»** *В обсуждении предполагается активное участие представителей заинтересованных сторон, включая власть, бизнес, общество, науку и СМИ.**Будет представлена общая схема возможного взаимодействия заинтересованных сторон по решению экологических проблем Каспия при поддержке Тегеранской конвенции. Ожидается заслушать краткие сообщения представителей заинтересованных сторон об опыте своей природоохранной деятельности, связанной с реализацией Тегеранской конвенции, с особым акцентом на привлечение общественности и возможные механизмы взаимодействия с другими заинтересованными сторонами (и конвенциальными структурами).* Выступление заинтересованных участников**2-nd thematic area: “Tehran Convention and mechanisms for interaction of public and other stakeholders in addressing the environmental problems of the Caspian Sea”***It is anticipated that the discussion would involve the active participation of the representatives of the stakeholders, including the authorities, business, public, academia, and media.**The general scheme of possible interaction among the stakeholders on addressing the environmental problems of the Caspian with the support of the Tehran Convention will be presented. It is expected to listen to brief presentations of the representatives of the stakeholders on the experience of their environmental protection activity related to the Tehran Convention with the specific focus on attraction of public and possible mechanisms of interaction with other stakeholders (and Conventional structures).*Presentations of the concerned participants |
| 17:10 - 19:00 | **3-я тематическая сессия: «Тегеранская конвенция как инструмент обеспечения экологической безопасности реализации энергоресурсного потенциала, включая экологические риски»***В обсуждении предполагается активное участие представителей компаний и НИИ энергетического сектора, рыбохозяйственных и природоохранных структур, Конвенции, а также других заинтересованных участников.**Будут заслушаны краткие сообщения по специфике Каспийского моря в отношении экологических рисков освоения и транспортировки его углеводородных ресурсов, а также перспектив дальнейших исследований в данной области. Ожидается сформулировать ряд общих предложений в отношении перспективных и приоритетных направлений исследований и изысканий по данной проблематике.* Выступление заинтересованных участников**3-d thematic area: “Tehran Convention as the tool for provision of ecological/environmental safety in implementation of energy-resource capacity, including environmental risks”***The discussion stipulates for the active participation of the representatives from the companies and scientific research institutes of the energy sector, fisheries and environmental agencies, the Convention, as well as other stakeholders.**The brief presentations will be made on the specificities of the Caspian Sea with regards to the environmental risks under the development and transportation of its hydrocarbon resources, as well as perspectives for further studies in this field. It is expected to formulate a number of generic proposals with respect to promising and priority directions of studies and researches on this subject.*Presentations of the concerned participants |

**13 августа 2015 года**

|  |  |
| --- | --- |
| 10:00 - 12:00 | **4-я тематическая сессия: «Предложения и меры,** **предпринимаемые для вовлечения и обеспечения эффективного** **участия общественности и других заинтересованных сторон в реализацию положений Тегеранской конвенции и протоколов к ней»***На основе материалов, подготовленных временным Секретариатом Тегеранской конвенции в качестве дискуссионного документа, ожидаются выступления представителей Сторон Тегеранской конвенции и других заинтересованных участников с изложением накопленного опыта по реализации Стратегии участия общественности и обобщением предложений, высказанных в первый день работы мероприятия.* *Участниками будут сформулированы необходимые меры по эффективному вовлечению общественности и других заинтересованных сторон в деятельность Тегеранской конвенции, её Протоколов и планов действий.* Выступление участников, включая представителей Сторон Тегеранской конвенции, временного Секретариата Тегеранской конвенции**4-th thematic area: “Decisions and measures, which should be taken to involve and secure the effective participation of the civil society and other stakeholders in the implementation of the Tehran Convention and its protocols”***On the basis of the materials developed by the interim Secretariat to the Tehran Convention as the discussion document the presentations of the representatives of the Parties to the Tehran Convention and other concerned participants are expected with presentations of the gained experience in implementing the Public Participation Strategies and summarization of proposals submitted in the course of the first day the meeting.* *The participants are expected to formulate the necessary measures on the effective involvement of the public and other stakeholders into the activity of the Tehran Convention, its protocols and action plans.*Presentations of the participants, including the representatives from the Parties to the Tehran Convention, and interim Secretariat to the Tehran Convention |
| 12:00 - 13:00 | **Заключительная сессия**Обсуждение представленных предложений и проекта итогового Документа**Discussion of the presented proposals and draft Outcome Document.**Заключительные выступления. Закрытие мероприятия**Concluding remarks. Closure of the meeting.** |

**ОТЧЕТ- День Каспия 2015**

В соответствии с решениям пятого сессии Конференции Сторон (КС-5) Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря (Тегеранская конвенция), Договаривающиеся Стороны выразили «дополнительную поддержку для участия общественности в реализации Тегеранской Конвенции и протоколов к ней». На втором КС-6 подготовительного совещания июня 2015 года в Баку, Российская сторона предложила поддержать участие заинтересованных сторон в процессе Тегеранской конвенции в связи с Днем Каспия - 2015 и по случаю 20-й годовщины международного экологического сотрудничества в рамках Каспийской Экологической Программы.

Придавая важное значение роли общественности в осуществлении природоохранной политики на Каспии, по предложению Временного секретариата Тегеранской конвенции ЦМП в августе 2015г. осуществил организацию мероприятия «Рамочная конвенция по защите морской среды Каспийского моря и взаимодействие заинтересованных сторон в решении экологических задач Каспия», приуроченного к Дню Каспия -2015.

Цель встречи: Обсуждение участия общественности и других заинтересованных сторон в реализации Тегеранской конвенции и протоколов к ней.

Для достижения данной цели было необходимо акцентировать внимание на:

* общественном компоненте международных проектов в поддержку Тегеранской конвенции;
* опыте и задачах участия общественности прикаспийских стран, включая роль СМИ, в решении экологических проблем Каспийского моря;

участии общественности в процедурах ОВОС в регионе Каспийского моря, включая трансграничные

В встрече приняло участие 43 человек.

Обсуждения состоялось в формате «круглого стола» в рамках заранее предложенных тематических сессий .

Пленарное заседание «День Каспийского моря - 2015 и значение Тегеранской конвенции и протоколов к ней для решения экологических задач Каспия» было открыто директором департамента международного сотрудничества Минприроды России Н.Р. Инамовым начальником отдела международного сотрудничества Минприроды России Н.Б. Третьяково, главой Службы природопользования и охраны окружающей среды Астраханской области И.О. Краснов, первым заместителем министра Министерство природных ресурсов и экологии Республики Дагестан М.М. Алиомаровым. Отдельно с приветственными речами выступили представили прикаспийских стран.

В рамках тематической сессий: «Двадцатилетие международного природоохранного сотрудничеству на Каспии, связанного с разработкой и реализацией положений Тегеранской конвенции при поддержке международных проектов».(Модератор - Ms. Natalia Tretiakova) участники были ознакомлены с основными этапами разработки и реализации Тегеранской конвенции в увязке с поддерживающими эту деятельность международными и национальными проектами .

Осуществление комплексных международных природоохранных проектов в регионе Каспийского моря содействовало заблаговременному выявлению и решению конкретных экологических проблем региона в условиях активизации эксплуатации природных ресурсов Каспия: от энергетических и биологических до рекреационных и экосистемных.

Двадцатилетний опыт международного природоохранного сотрудничества в регионе показал, что согласованная реализация серии тематических проектов способствовала прогрессу в формировании и реализации Тегеранской конвенции, как важнейшего и эффективного инструмента организации регионального взаимодействия по решению экологических проблем.

Широкое обсуждение получила тематическая сессия: «Тегеранская конвенция как инструмент обеспечения экологической безопасности реализации энергоресурсного потенциала, включая экологические риски» (модератор и.о. Советника отдел экологической политики Министерство экологии и природных ресурсов Республики Азербайджан г-н Эльчин Маммадов.

В рамках сессии были заслушаны краткие сообщения по специфике Каспийского моря в отношении экологических рисков освоения и транспортировки его углеводородных ресурсов, а также перспектив дальнейших исследований в данной области .

В обсуждении приняли активное участие представителей компаний энергетического сектора (ООО «ЛУКОЙЛ-Нижневолжскнефть», «ВолгоНИПИморнефть») и научно - исследовательских институтов (КаспМНИЦ, КаспНИРХ), рыбохозяйственных и природоохранных структур (Астраханский государственный природный биосферный заповедник, Государственный природный аповденик «Дагестанский»), Конвенции, а также других заинтересованных участников (ЗАО ИНЦП «СОЮЗВОДПРОЕКТ», ООО «Агентство Системного Развития» и др.).

Участники сообщили о необходимости разработки общих подходов и дальнейших методологий по гармонизации осуществления процедуры ОВОС и оценки воздействия на окружающую среду на каспийской биоту, а также специальных инструментов для продвижения экологических требований во всех прикаспийских стран

**ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ГРАЖДАНСКОГО ОБЩЕСТВА И ДРУГИХ ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ СТОРОН РАМОЧНОЙ КОНВЕНЦИИ ПО ЗАЩИТЕ МОРСКОЙ СРЕДЫ КАСПИЙСКОГО МОРЯ (ТЕГЕРАНСКАЯ КОНВЕНЦИЯ)**

АСТРАХАНЬ, 12-13 АВГУСТА 2015 ГОДА

Мы, участники Заседания заинтересованных сторон Тегеранской конвенции, приуроченного к мероприятиям «Дня Каспийского моря» 12-13 августа 2015 года в Астрахани (Российская Федерация), принимая во внимание:

*– параграф 2 статьи 21 Тегеранской конвенции и ее Правила процедуры;*

*– статью 6 Актауского протокола о региональной готовности, реагированию и сотрудничестве в случае инцидентов, вызывающих загрязнение нефтью;*

*– статью 15 Московского протокола по защите Каспийского моря от загрязнения из наземных источников и в результате осуществляемой на суше деятельности;*

*– статьи 10 и 18 Ашхабадского протокола о сохранении биологического разнообразия;*

*– статью 4 Протокола об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (ОВОС);*

*– Стратегическую программу действий Конвенции;*

*– Стратегию вовлечения гражданского общества Тегеранской конвенции (СУО);*

*– Национальные стратегии участия общественности (НСУО) как неотъемлемую часть национальных планов действий Конвенции;*

а также исходя из обеспокоенности нарастающими рисками негативных последствий активного освоения ресурсов Каспийского моря для экологического состояния его морской среды и выражая общую заинтересованность в исполнении положений Тегеранской конвенции, направленных на организацию эффективного взаимодействия ее Сторон по снижению таких экологических рисков,

пришли к согласию относительно следующих рекомендаций по усилению вовлечения гражданского общества в процесс реализации Тегеранской конвенции и необходимых шагов в сфере обеспечения экологической безопасности хозяйственной (и иной) деятельности на Каспии:

1. Стороны Конвенции призываются оказывать поддержку, оживлять и расширять национальные сети общественных организаций, сформированные в ходе подготовки НСУО, и взаимоувязывать такие национальные сети с тем, чтобы сформировать Каспийскую региональную сеть представителей гражданского общества, которая могла бы проводить свои встречи на регулярной основе, например, в виде «Форума Каспийского моря». Правила процедуры и основные детали такого регионального форума должны быть разработаны представителями гражданского общества.

2. Важно, чтобы представители гражданского общества информировали друг друга о договоренностях и практиках в их странах в отношении доступа общественности к информации о состоянии морской среды Каспийского моря и об усилиях их правительств для информирования гражданского общества, его мобилизации и оказания ему поддержки в конкретных инициативах и действиях для защиты и устойчивого использования моря и его прибрежных районов.

3. Организации гражданского общества, пользуясь содействием национальных Правительств, должны стремиться создавать и поддерживать сеть организаций гражданского общества в своих странах, в частности, в районах, граничащих с Каспийским морем, и взаимоувязывать эту сеть с аналогичными сетями в других прикаспийских государствах с целью организовать скоординированное лобби и совместные инициативы в поддержку процесса Тегеранской конвенции, включая представительство и содействие на соответствующих совещаниях в рамках Конвенции и протоколов к ней.

4. Организации гражданского общества должны определять, желательно коллективно, какие вопросы и темы в повестке дня и программе работы Конвенции и протоколов к ней гарантируют их внимание, участие и сотрудничество, с тем, чтобы позволить Секретариату Конвенции своевременно информировать их, заручиться их поддержкой и содействовать сотрудничеству.

5. На основе взаимодействия в рамках региональной сети определяются и согласовываются кандидаты представителей заинтересованных сторон для участия в работе и представления консолидированной позиции гражданского общества и других заинтересованных сторон на сессиях Конференции Сторон Тегеранской конвенции и других соответствующих рабочих встречах Конвенции.

6. Организациям гражданского общества и другим заинтересованным сторонам следует поддерживать тесные связи с назначенными Национальными служащими по экологической информации (СЭИ) и способствовать функционированию и использованию Каспийского центра экологической информации (КЭИЦ) в качестве основного информационного и коммуникационного центра по охране окружающей среды Каспийского моря и деятельности Тегеранской конвенции, включая обеспечение вклада при подготовке национальной отчетности и докладов о СОС.

КЭИЦ должен содержать раздел «Форум Каспийского моря» для содействия виртуальному обмену информацией заинтересованными сторонами и быть удобен в пользовании.

Также представляется целесообразным обеспечивать КЭИЦ постоянно возобновляемой информацией о проводимой природоохранной работе в прикаспийских государствах, что позволит повысить эффективность выполнения Тегеранской конвенции.

7. В рамках региональной сети представители заинтересованных сторон обмениваются опытом и практиками с целью усиления вовлеченности гражданского общества в совместную с властями и бизнесом прикаспийских стран природоохранную деятельность. Они выявляют различия и недостатки в реализации НСУО и с этой целью представляют рекомендации для своих правительств по усилению вовлеченности гражданского общества в реализацию Тегеранской конвенции с учетом национальных особенностей.

8. Национальные и региональные представители гражданского общества определяют приоритеты своей деятельности в соответствии со своим потенциалом. Они должным образом информируют Секретариат Конвенции относительно своих приоритетов для обеспечения их вовлеченности в процесс реализации Тегеранской конвенции и соответствующих совещаний экспертов.

9. Доступ участия общественности к информации (например, через КЭИЦ), участие общественности в процедурах (трансграничной) оценки воздействия на окружающую среду, а также участие общественности в комплексном управлении прибрежными зонами, являются важными направлениями вовлечения заинтересованных сторон. Стороны прилагают усилия для осуществления соответствующих мероприятий в рамках Тегеранской конвенции.

10. Стороны Конвенции призываются принимать во внимание знания и опыт национальных и региональных организаций гражданского общества и интегрировать их, при необходимости, в мероприятия по реализации Программы работы Тегеранской конвенции, в частности в области мониторинга, оценки и обмена информацией.

11. Стороны Конвенции призываются поощрять и поддерживать развитие образования в рамках научно-образовательного фонда «Каспийский плавучий Университет» в целях научно-исследовательской сотрудничества и обмена научной информацией об окружающей среде Каспийского моря.

В рамках экологического образования и просвещения населения прикаспийского региона необходимо включить в образовательные программы дошкольного, школьного и высшего образования обязательные курсы по проблемам Каспийского моря, затрагивающие вопросы сохранения биоразнообразия, экологической безопасности нефтедобычи, экологического туризма и т.д.

12. Исходя из значимости и достаточно высокой эффективности ряда международных проектов в поддержку Тегеранской конвенции, выполненных в регионе, представляется целесообразным обеспечить доступ к их итогам через КЭИЦ.

Представляется целесообразным продолжение международной природоохранной проектной деятельности в регионе, а также углубление совместных экологических исследований и мониторинга, с целью сохранения исторически сложившейся уникальной экосистемы Каспийского моря, включая среду обитания гидробионтов и восстановления численности трансграничных осетровых рыб, включая формирование общей Стратегии сохранения осетровых видов рыб Каспийского бассейна, осуществление совместного контроля за популяцией тюленя, а также в области управления экологическими рисками эксплуатации нефтегазовых ресурсов Каспия и их транспортировки.

Проведение совместных научных экспедиций необходимо сопровождать оперативным информированием общественности и других заинтересованных сторон об их ходе и результатах через СМИ и КЭИЦ.

**13. Стороны Конвенции призываются учитывать конкретные предложения по организации взаимодействия заинтересованных сторон Конвенции (приложение 1) и по обеспечению экологической безопасности реализации энергоресурсного потенциала Каспия, сформулированные настоящим Совещанием и прилагаемые к нашему Заявлению (приложение 2).**

**14. Организации гражданского общества и другие заинтересованные стороны должны содействовать поиску финансирования для мероприятий по усилению их вовлеченности в процесс реализации Тегеранской конвенции.**

15. Стороны Конвенции призываются обеспечивать поддержку наращивания потенциала соответствующих национальных и региональных организаций гражданского общества и содействие формированию программы микрогрантов и пилотных проектов по реализации конкретных тематических направлений Тегеранской конвенции в целях содействия мероприятиям местных НПО и сообществ по охране морской среды Каспийского моря.

**16. Стороны Конвенции призываются содействовать расширению участия СМИ в информировании населения о деятельности Тегеранской конвенции.**

**Рекомендуется установить в прибрежных населенных пунктах и городах разнообразные баннеры информационного содержания с целью привлечения людей к сохранению природных богатств Каспия.**

**17. Стороны Конвенции призываются учитывать важность устойчивого, экологически ориентированного туризма для защиты прибрежных районов Каспийского моря.**

Мы, участники состоявшегося Заседания заинтересованных сторон Тегеранской конвенции, обращаемся к принимающей совещание Стороне – Российской Федерации – (или Секретариату Тегеранской конвенции) направить наши рекомендации по усилению вовлеченности гражданского общества в процесс Тегеранской конвенции для рассмотрения на 6-й сессии ее Конференции Сторон (КС-6).

**STATEMENT BY THE REPRESENTATIVES OF CIVIL SOCIETY AND OTHER STAKEHOLDERS OF THE FRAMEWORK CONVENTION FOR THE PROTECTION OF THE MARINE ENVIRONMENT OF THE CASPIAN SEA (TEHRAN CONVENTION)**

We the participants of the Stakeholders’ Meeting of the Tehran Convention, conscious of:

- *Article 21 para. 2 of the Tehran Convention and its Rules of Procedures;*

*- Article 6 of the Aktau Protocol Concerning Regional Preparedness, response and Cooperation in Combating Oil Pollution Incidents;*

*- Article 15 of the Moscow Protocol for the Protection of the Caspian Sea Against Pollution From Land Based Sources and Activities;*

*- Articles 10 and 18 of the Ashgabat Protocol for the Conservation of Biological Diversity;*

*- Article 4 of the Protocol on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context (EIA);*

*- the Strategic Convention Action Program;*

*- the Tehran Convention Strategy for Civil Society Engagement;*

*- the National Public Participation Strategies (NPPSs) as integral part of the National Convention Action Plans (NCAPs);*

as well as being conscious of growing risks of adverse effects from active development of the Caspian Sea resources for the ecological state of its marine environment and expressing common interest in implementation of the provisions of the Tehran Convention aimed at the organization of effective interaction of the Parties to it on reduction of such environmental risks,

have agreed on the following recommendations for enhanced civil society engagement in the Tehran Convention process and necessary steps in the sphere of ensuring the environmental safety of economic (and other) activity in the Caspian:

1. The Parties are encouraged to support, revitalize and extend national civil society networks, as formed during the preparation of the NPPS, and interlink these national networks to form a Caspian regional network of civil society representatives, which should meet on a regular basis, for example in the form of a “Caspian Sea Forum”. Rules of procedure and major details of such a regional forum should be developed by the civil society representatives.

2. It is important that civil society representatives inform each other of the arrangements and practises in their countries with respect to public access to information on the state of the marine environment of the Caspian Sea and the efforts of their governments to inform civil society, mobilize it and provide support to it in concrete initiatives and actions to protect and sustainably manage the sea and its coastal areas.

3. Civil society organizations with the assistance of the national governments should endeavour to create and maintain a civil society network in their countries, in particular the provinces bordering the Caspian Sea, and to interlink that network with networks in the other Caspian states, with a view to organize a coordinated lobby and joint initiatives in support of the Tehran Convention process, including representation with inputs to relevant meetings under the Convention and its Protocols.

4. Civil society organizations should, preferably collectively, identify which issues and themes in the agenda and programme of work of the Convention and its Protocols warrant their attention, involvement and cooperation, in order to allow the Convention Secretariat to timely inform them, solicit their inputs and promote collaboration.

5. Within the regional network interaction the representatives of the stakeholders shall be identified and agreed upon to participate in and present the consolidated position of the civil society and other stakeholders at the meetings of the Conference of the Parties to the Tehran Convention, as well as at other relevant technical Convention meetings.

6. Civil society representatives shall closely cooperate with the designated National Environmental Information Officers (EIOs) and promote and use the Caspian Environmental Information Center (CEIC) as central information and communication hub on the Caspian Sea environment and the Tehran Convention activities, including the provision of input under the preparation of the national reporting and SOE reports.

CEIC should incorporate the “Caspian Sea Forum” section to promote the virtual information exchange among the stakeholders and be convenient to operate.

Also, it is reasonable to provide the CEIC with regularly updated information on ongoing environmental activity in the Caspian littoral states what would allow increasing the effectiveness of the Tehran Convention implementation.

7. Within the regional network civil society representatives shall exchange experience and practices to enhance civil society engagement with representatives of the other Parties. They shall identify differences and gaps in the implementation of the NPPS and to that end make recommendations to their respective governments for enhancing civil society engagement with due regard to national specifics.

8. The national and regional civil society representatives shall identify priorities of action in accordance with their respective capacities. They should duly inform the Convention Secretariat about their priorities for it to ensure their involvement in the Tehran Convention process and respective expert meetings.

9. Public access to information (e.g. via the CEIC), public participation in the (transboundary) environmental impact assessment procedures, as well as in the integrated coastal zone management are of particular importance for effective stakeholder engagement. The Parties shall make all efforts to implement activities to that effect within the framework of the Tehran Convention.

10. The Parties to the Convention are urged to take into account the expertise and experience of national and regional civil society organizations and integrate, if necessary, them into the activities on the implementation of the Tehran Convention Programme of Work, in particular, in the area of environmental monitoring, assessment and information exchange.

11. The Parties to the Convention are urged to encourage and support the development of education under the Scientific-Educational Foundation “Caspian Floating University” aimed at the scientific research collaboration and sharing of scientific information on the Caspian Sea environment.

It is necessary to include the required studies on the Caspian Sea problems concerning issues related to the biodiversity conservation, ecological safety under oil extraction, ecological tourism etc. into the educational programmes of preschool, school and higher education under the environmental education and enlightenment of the public in the Caspian littoral region*.*

12. Based on the significance and rather high efficiency of a number of international projects supporting the Tehran Convention implemented in the region it seems reasonable to ensure access to their outcomes through the CEIC.

It is expedient to continue the international environmental project activity in the region, as well as intensification of joint ecological studies and monitoring aimed at the conservation of historically established unique Caspian Sea ecosystem, including the hydrocole habitats and restoration of the transboundary sturgeon fishes number, with the formation of the common Strategy for conservation of the Caspian basin sturgeon fish species, joint control of seal population, as well as in the field of management of environmental risks under the exploitation of the Caspian oil and gas resources and their transportation.

Carrying out of joint scientific expeditions should be accompanied with an operative awareness of public and other stakeholders on their progress and results through media and CEIC.

13. The Parties to the Convention are urged to take account of the concrete proposals on organization of the interaction among the Conventional stakeholders (Appendix 1) and on the provision of the ecological safety under the implementation of the energy resources capacity of the Caspian (Appendix 2) that were formulated by this Meeting and are attached to our Statement.

14. Civil society organizations and other stakeholders should assist in fund raising for activities on enhancing their engagement in the process Tehran Convention implementation.

15. The Parties to the Convention are urged to provide support for capacity building to the relevant national and regional civil society organizations and advocate for the setup of a micro grants programme and pilot projects to implement the concrete thematic directions of the Tehran Convention to support local NGOs and communities activities on the protection of the Caspian Sea environment.

16. The Parties to the Convention are urged to provide support for enhancement of mass media participation in informing the population about the activities under the Tehran Convention.

It is recommended to install various information banners in settlements and cities in order to attract people to the conservation of the Caspian natural resources.

17. The Parties to the Convention are urged to consider the importance of sustainable, ecologically oriented tourism for the protection of the Caspian Sea coastal areas.

We the participants of this Stakeholders' Meeting of the Tehran Convention request the host Party of the Meeting, the Russian Federation, (or the Tehran Convention Secretariat) to submit our recommendations for enhanced civil society engagement in the Tehran Convention process to the Sixth Meeting of the Conference of the Parties (COP6) for consideration.

Предложения по участию заинтересованных сторон региона Каспийского моря в реализации обязательств по Тегеранской конвенции

В соответствии со статьей 21 Тегеранской конвенции «Договаривающиеся Стороны стремятся обеспечивать доступ общественности к информации о состоянии морской среды Каспийского моря, предпринятых или запланированных мерах по предотвращению, снижению и контролю загрязнения в соответствии со своим законодательством, и с учетом положений международных соглашений о доступе общественности к информации о морской среде».

Роль общественности в решении важнейших проблем, связанных с окружающей средой и устойчивым развитием, общепризнанна. Предоставляя информацию и мнения независимых экспертов, предлагая альтернативные варианты, неправительственный сектор вносит важный вклад в природоохранную деятельность. Неправительственные организации (НПО) региона, являясь активной силой, выступающей за сохранение окружающей среды, должны поддерживать выполнение Тегеранской конвенции как важного инструмента улучшения экологической ситуации, добиваться решения наиболее острых экологических проблем, разработки и реализации эффективной экологической политики, совершенствования институциональных структур. Кроме того, НПО могут использовать деятельность по реализации Тегеранской конвенции как средство налаживания межсекторального и межрегионального сотрудничества.

Стратегическая программа действий Тегеранской конвенции (СПДК), одобренная 2-й сессией ее Конференции Сторон в 2008 году, в специальном разделе рассматривает участие гражданского общества в управлении окружающей средой Каспия. Она отмечает, что участие общественности в управлении окружающей средой Каспийского моря, включая вовлеченность в процесс принятия решений, планирование, осуществление и мониторинг деятельности, имеет особое отношение к Каспийскому морю, состояние окружающей среды которого продолжает ухудшаться.

В целях содействия процессу привлечения широких слоев общественности к деятельности по реализации Тегеранской конвенции была разработана и в ходе 3-й сессии Конференции Сторон Тегеранской конвенции в 2011 году одобрена региональная Стратегия вовлечения гражданского общества в охрану морской среды Каспийского моря (Стратегия участия общественности – СУО). Основными ее целями являются содействие созданию эффективного механизма участия общественности и вовлечения в природоохранные вопросы Каспийского моря в целом, и, в частности, в вопросы связанные с Тегеранской конвенцией, протоколами к ней и Стратегической программой действий Конвенции; и оказание помощи общественности для ее осведомления и участия в процессе принятия решений, планировании/разработке, определении направлений деятельности, а также реализации и мониторинге деятельности, проводимой в рамках Тегеранской конвенции.

Указанные цели достигаются посредством наращивания потенциала и укрепления существующих организаций, а также посредством создания новых официальных и неофициальных институтов участия общественности в управлении окружающей средой Каспийского моря. Стратегия нацелена быть инструментом практического участия заинтересованных сторон Прикаспийских государств в деятельности Тегеранской конвенции. при этом она является гибкой структурой, направленной на создание систем участия общественности в процессе восстановления и защиты окружающей среды Каспийского моря. Она подготовлена для использования различными заинтересованными сторонами: правительствами, неправительственными организациями (НПО), организациями на базе сообществ (ОБС), особыми заинтересованными группами, отдельными лицами и частным сектором. СУО также является руководством, содержащим руководящие принципы, которым будут следовать все соответствующие мероприятия на базе экосистемного подхода, вне зависимости от характера мероприятий.

В соответствии с подходом ЮНЕП возможны три формы вовлечения гражданского общества в деятельность международных природоохранных соглашений и конвенций:

* участие гражданского общества в Конференциях Сторон;
* участие гражданского общества в экспертных советах;
* участие гражданского общества в осуществлении проектов и программ, относящихся к международным природоохранным соглашениям.

НПО могут участвовать в Конференциях Сторон в качестве наблюдателей. Это означает, что они могут присутствовать на встречах в качестве слушателей.

Существуют различные технические и экономические советы, советы по оценке воздействия на окружающую среду и научные советы экспертов при международных соглашениях, в которых НПО также могут принимать участие на правах наблюдателей.

Со «стратегической» точки зрения экологическое облагораживание окружающей среды необходимо рассматривать как долгосрочный процесс, который определяется достаточно длительным сроком: его максимум – одно (демографическое) воспроизводственное поколение, т.е. не менее чем 20-25 лет. При этом речь должна идти о соответствии процессов экологического облагораживания среды, с одной стороны, и духовного облагораживания новых поколений, с другой. Также как морская среда Каспия требует кардинально нового отношения к себе со стороны общества, так и школа (начальная и средняя) в прикаспийских районах стран требует принципиально нового экологического обучения и воспитания. В связи с этим особое значение приобретают мероприятия, касающиеся деятельности школ и школьников в прикаспийских регионах и осуществление конкретных мер школьного экологического обучения и образования.

В современных условиях, общественный компонент процедуры ОВОС в трансграничном контексте является одним из наиболее перспективных механизмов взаимодействия заинтересованных сторон региона в реализации положений Тегеранской конвенции и представляет определенный интерес не только для общественных структур прикаспийских соседей, но и для их органов государственного управления, отвечающих за региональное сотрудничество в означенной области.

Существенную роль в повышении эффективности участия общественности может сыграть организация каналов «обратной связи» общественности и национального органа по конвенции. Такими каналами могут быть соответствующие интернет-ресурсы (Сеть поддержки Тегеранской конвенции в регионе), регулярные публикации в региональных СМИ, встречи, конференции, тематические социологические опросы и т.п. Важную роль в этом отношении могут сыграть существующие формы объединения научной общественности региона, таких как российский сегмент международной Ассоциации прикаспийских университетов, с их сложившимися формами проведения обсуждений, дискуссий и публикаций.

Выполнению конвенциальных обязательств будет способствовать участие общественных структур в формировании и обсуждении достигнутых результатов выполнения соответствующих компонентов программ социально-экономического развития прикаспийских регионов Сторон Конвенции. Для целей формирования реалистичных программ регионального развития полезной будет разработка, с участием общественности, рекомендаций по экономическим мерам регулирования воздействия отдельных групп заинтересованных сторон на окружающую среду и их последующее нормативное оформление, а также по стимулированию развития бизнеса экологических услуг и других элементов экологически ответственного природопользования. Определённый вклад в успех такой деятельности вносит спонсорское участие важнейших ЗС в формировании и участие общественных структур в исполнении международных проектов, поддерживающих Тегеранскую конвенцию, включая информационные, исследовательские, обучающие и стимулирующие (например, в формате грантовых программ) компоненты таких проектов.

Важной самостоятельной задачей представляется развитие и внедрение методологии комплексного управления прибрежными зонами (КУПЗ), включая соответствующий общественный компонент. Внедрение специализированной адаптированной к каспийским условиям методологии КУПЗ будет способствовать обеспечению экологически устойчивого развития прибрежных зон, включая задачи развития рекреации и экологического туризм, сохранения полноценных лесных, речных, озерных и болотных экосистем, борьбы с деградацией земель, а также устойчивого и кондиционного водообеспечения населения и хозяйственной деятельности.

Эффективное взаимодействие сторон, заинтересованных в решении экологических проблем региона, является необходимым условием достижения синергетического эффекта и успеха такой деятельности. В современных условиях наиболее успешным, с экологических позиций, представляется трехстороннее взаимодействие бизнеса, общественности и властей. «Площадками» для таких партнерств могут стать как общественные советы / палаты при органах исполнительной власти и/или народного представительства местного и регионального уровня, так и патронируемые крупным бизнесом форумы и проекты, встречи в рамках процедур ОВОС и «общественных слушаний», и даже мероприятия «Дня Каспия».

Для долговременного взаимодействия общественности, власти и бизнеса по проблемам обеспечения экологической безопасности хозяйствования на территориях, обеспечивающих нормальное функционирование экосистемы Каспия и чистоту его морской среды, необходимо достижение паритета значимости этих сторон в принятии решений по хозяйственному (или иному) освоению этих территорий и акваторий. Такой подход требует наличия развитых форм гражданского общества в регионе, финансовой и идеологической самостоятельности его экологически ориентированных структур с одной стороны, и формирования многосторонних партнерств, включающих общественность, бизнес и власть, как инструмента регулирования интересов и предотвращения конфликтов в ходе реализации проектов хозяйствования и поиска путей экологически приемлемого развития всего Каспия – с другой.

Для обеспечения эффективного и долговременного взаимодействия общественности, власти и бизнеса по проблемам обеспечения экологической безопасности хозяйствования на территориях, обеспечивающих нормальное функционирование каспийской экосистемы, необходимо достижение паритета значимости этих ключевых заинтересованных сторон в принятии решений по хозяйственному (или иному) освоению этих территорий и акваторий.

Всемерное способствование формированию реальных «площадок» дискуссий заинтересованных сторон и иных форм партнерств с обязательным привлечением научной общественности для содействия выполнению положений Тегеранской конвенции, а также решению конкретных экологических проблем региона должно включать в качестве основных направлений деятельности:

1. создание сети заинтересованных сторон в поддержку Тегеранской конвенции, включая общественность, для эффективного взаимодействия. Такая Сеть должна имеет принципиальную возможность полноценно содействовать формированию соответствующего потенциала общественной поддержки международного природоохранного сотрудничества в прибрежных регионах стран средствами взаимного информирования и координации соответствующих усилий общественности и учета ее интересов в качестве базы соответствующей государственной и межгосударственной экологической политики;
2. содействие созданию трехсторонних партнерств «бизнес – общественность – власть» и подготовка рекомендаций по экономическим мерам регулирования воздействия отдельных групп заинтересованных сторон на окружающую среду Каспийского моря;
3. всемерное расширение участия региональных СМИ в информированности населения о деятельности Тегеранской конвенции, а также в формировании общественного содействия такой деятельности;
4. организация кампаний в местных СМИ по пропаганде и обеспечению соблюдения природоохранного законодательства в регионе, включая положения природоохранных конвенций;
5. поддержка и содействие проведению ежегодных мероприятий, посвященных «Дню Каспия» (12 августа), а также на регулярной основе – Каспийского форума общественности;
6. организация регулярного (ежегодного) издания буклета (информационного бюллетеня) по деятельности НПО для решения экологических проблем Каспийского моря и проведения встреч общественности региона, посвященных «Дню Каспия»;
7. подготовка обзора исторических и культурных традиций природопользования в Каспийском регионе;
8. включение экологических компонентов в состав социальных исследований, опросов и иных форм анкетирования населения региона;
9. признание целесообразным в планах социально-экономического развития стран сформулировать мероприятия, связанные с реализацией деятельности в рамках Тегеранской конвенции;
10. формирование сетей общественного экологического мониторинга, с поддержкой паспортизации и сертификации водных объектов, поддержки деятельности ключевых орнитологических территорий и т.п., а также проведение акций по уборке мусора, по предотвращению заморов рыбной молоди в отшнурованных временных водоемах, по сохранению прибрежных лесов и т.п.;
11. организация различных общественных информационно-экологических акций с привлечением учащихся школ и студентов:
* расширять представление информации о Тегеранской конвенции, ее особенностях, потенциальных возможностях и реальной деятельности по решению экологических проблем Каспийского моря в практике вузовского и школьного экологического образования;
* использовать возможности ООПТ региона, таких как, например, Астраханский государственный природный биосферный заповедник, в формировании экологического императива жизненных ценностей подрастающего поколения;
1. поддержка и обеспечение реальной эффективности и востребованности процедур общественной экологической экспертизы и общественного компонента ОВОС проектов хозяйствования, чреватых негативными последствиями для морской среды Каспия и природной среды прибрежных районов;
2. организация субъектами нефтегазового бизнеса на Каспии в рамках поддержки Тегеранской конвенции конкурсов на самую «экологичную» нефтегазовую компанию, заинтересованную в реализации собственной природоохранной политики, в формировании имиджа экологически безопасной деятельности и обеспечении собственной экономической эффективности, включая компонент информированности населения и привлечение общественности к оценке такой «экологичности»;
3. проведение социально и экологически ориентированных акций бизнес-сектором, заинтересованным в реализации собственной природоохранной политики, включая внедрение технологий, аналогичных технологиям «нулевого сброса», и в формировании имиджа экологически безопасной деятельности на базе обеспечения собственной экономической эффективности.

Следует учитывать, что дальнейшая реализация и периодический пересмотр для последующего распространения в регионе Стратегии участия общественности будет способствовать:

* созданию соответствующей организационной и правовой основы;
* поддержке существующих и созданию новых сильных, хорошо управляемых и уверенных в своих правах НПО;
* активному привлечению к общественной природоохранной деятельности индивидуально работающих специалистов (консультантов, экспертов, ученых);
* созданию надежных систем предоставления и обмена экологической информации для широкой общественности;
* поддержке оперативного информирования о ситуации в регионе и контактам между его реальными общественными силами и секретариатам и другими органами Тегеранской конвенции;
* созданию партнерств заинтересованных сторон региона, которые обеспечат сотрудничество общественности, бизнеса и власти;
* обеспечению информированности прибрежных сообществ в области основных экологических проблем и вовлечению их в процессы принятия решений;
* созданию партнерства между заинтересованными сторонами, включая общественность;
* обеспечению гласности и участия общественности в процессах охраны и восстановления морской и прибрежно-морской среды Каспия, включая процедуры оценки воздействия на окружающую среду;
* разработке и реализации кампаний по уведомлению и экологическому информированию общественности, включая образовательные программы по охране окружающей среды для школ;
* расширению освещения участия общественности в решении экологических проблем Каспия и выполнении Тегеранской конвенции в средствах массовой информации прибрежных районах прикаспийских стран, в том числе в рамках ежегодных мероприятий Дня Каспия.

Proposals on participation of the Caspian Sea region stakeholders in implementation of the obligations under the Tehran Convention

Pursuant to the article 21 of the Tehran Convention “The Contracting Parties shall endeavour to ensure public access to environmental conditions of the Caspian Sea, measures taken or planned to be taken to prevent, control and reduce pollution of the Caspian Sea in accordance with their national legislation and taking into account provisions of existing international agreements concerning public access to environmental information”.

The role of public in addressing the most important problems related to the environment and sustainable development is generally recognized. By providing information and views of independent experts, offering alternatives, the non-governmental sector makes an important contribution to environmental protection activities. The non-governmental organizations (NGOs) of the region being the active force advocating for the environmental protection should support the implementation of the Tehran Convention as the important tool to improve the ecological situation, and should seek solutions to the most pressing environmental issues, and development and implementation of effective environmental policies, improvement of institutional structures. Moreover, the NGOs could use the activity on the Tehran Convention implementation as the means of establishing a cross-sectoral and inter-regional co-operation.

The Strategic (Tehran) Convention Action Programme (SCAP) approved by the 2-nd meeting of the Conference of the Parties in 2008 does consider in the specific section the civil society participation in the Caspian environmental management. It notes that “Public Participation in environment management of the Caspian Sea, including being involved in the decision making, planning, implementation and monitoring of the activities, is especially pertinent for the Caspian Sea where the environmental condition is deteriorating”.

To facilitate the process of the general public involvement to the activities on the Tehran Convention implementation the Strategy for Civil Society Engagement in the Protection of the Marine Environment of the Caspian Sea (Public Participation Strategy – PPS) was developed and adopted during the 3-d Meeting of the Conference of the Parties to the Tehran Convention in 2011. Its main objectives are to promote the establishment of effective mechanisms for public participation and engagement in the environmental issues of the Caspian Sea in general, and in issues relating to the Tehran Convention, its Protocols and the Strategic Convention Action Program in particular, and to assist the public to be informed and to participate in decision-making processes, in the planning/development and determination of directions for activities as well as in the implementation and monitoring of activities undertaken under the Tehran Convention.

The aforementioned objectives are achieved through capacity building and strengthening of existing institutions, as well as by building new formal and informal institutions for public participation in environmental management of the Caspian Sea. The strategy is aimed as a tool to be used for practical participation of the stakeholders of the Caspian Sea countries within the Teheran Convention process. At this, it is a flexible structure, directed at establishing systems for public participation in the process of restoring and protecting the environment of the Caspian Sea. It is designed to be used by different stakeholders such as governments, non-governmental organizations (NGOs), community based organizations (CBOs), special interest groups, non-organized individuals, and the private sector. The PPS also serves as the guidelines consisting of guiding principles, which can be followed for every concerned activity as part of the ecosystem approach regardless of the type of activities implemented.

There are three forms in accordance with the UNEP approach of the civil society involvement into the activity of the international environmental agreements and conventions:

* Participation of the civil society in the Conferences of the Parties;
* Participation of the civil society in expert councils;
* Participation of the civil society in the implementation of the projects and programmes related to the international environmental agreements.

NGOs could participate in the Conferences of the Parties as the observers. This means that they may attend the meetings as an audience.

There is a variety of technical and economic councils, advisory groups on environmental impact assessment, and scientific councils of experts under the international treaties where NGOs could also participate as the observers.

From the ‘strategic’ point of view the ecological improvement of the environment is necessary to be considered as a long-term process, which is determined by a lengthy period: its maximum is one (demographic) reproductive generation, *i.e.*, not less than 20-25 years. At the same, speech should go on the relevance of the processes of ecological refinement of the milieu, at the one hand, and spiritual ennoblement of new generations, at the other. The same way as the Caspian Sea marine environment requires radically new attitude to it from the society, the school (primary and secondary) in the Caspian littoral areas of the countries requires a fundamentally new environmental training and education. In this regards, the activities related to the activity of schools and scholars in the Caspian littoral areas and the implementation of specific measures of school environmental education and training are becoming particularly important.

In modern conditions, the public component of the EIA in a transboundary context procedure is one of the most promising mechanisms of interaction between stakeholders in the region to implement the provisions of the Tehran Convention, and is of interest to not only social structures of the Caspian neighbours, but to their state authorities responsible for regional co-operation in the aforesaid area as well.

A significant role in enhancing the effectiveness of public participation could be played by an organization of the channels for feedback from the public and the national authorities for the Convention. Such channels could be the respective web-resources (Network of support of the Tehran Convention in the region), regular publication in regional media, meetings, conferences, thematic social polls etc. An important role in this regard could be played by the existing forms of association of the scientific community in the region, such as the Russian segment of the International Association of Caspian Universities, with their established forms for discussions, debates and publications.

The participation of public structures in the formation and discussion of the achieved results of implementation of the relevant components of the socio-economic development programmes of the Caspian littoral regions of the Parties to the Convention could facilitate the implementation of the obligations under the Convention. The development, with the public participation, of recommendations on measures of economic regulation of selected stakeholders’ impact on the environment and their subsequent regulatory clearance, as well as on the stimulation of development of business for environmental services and other elements of environmentally responsible management would be useful for the purposes of establishing the realistic programmes of regional development. A certain contribution to the success of such activity is made by the sponsorship of the most important SHs in the formation and the participation of public structures in the implementation of international projects supporting the Tehran Convention, including the information, research, training, and incentives (*e.g.*, in the grant programmes form) components of such projects.

An important independent task is the development and implementation of the integrated coastal zone management (ICZM) methodology, including the relevant public component. Introduction of a specialized adopted to the Caspian conditions ICZM methodology would facilitate the provision of environmentally sustainable development of the coastal areas, including the tasks related to the development of recreation and eco-tourism, conservation of full-fledged sylvan, fluvial, lacustrine, and paludal ecosystems, combating land degradation, as well as sustainable and conditional water supply of population and economic activity.

The effective interaction of the parties, interested in addressing environmental problems of the region, is the necessary condition for the achievement of synergetic effect and success of such activity. In modern terms, the trilateral confunction among business, public and authorities seems to be the most successful from the environmental point of view. The public councils/chambers under the executive bodies and/or national representation of local and regional levels, as well as patronized by big business forums and projects, meetings within the EIA procedures and “public hearings”, and even the Caspian Day events could become the “grounds” for such partnerships.

For a long-term cooperation of the public, authorities and business on issues of providing the environmental safety of management in areas that ensure the normal functioning of the Caspian Sea ecosystem and the purity of its marine environment, it is necessary to achieve the parity of importance of these parties in making decisions on economic (or other) development of land and water areas. Such an approach requires the availability of the developed forms of the civil society in the region, financial and ideological independence of its environmentally oriented structures at one hand, and the formation of multilateral partnerships, including the public, business and authorities, as an instrument for regulating interests and preventing conflicts in the implementation of economic projects and searching for ways of environmentally acceptable development of the whole Caspian – at the other.

To ensure effective and long-term cooperation of the public, authorities and business on issues related to the provision of environmental safety under the economic management in the territories that ensure the normal functioning of the Caspian ecosystem it is necessary to achieve parity of importance of these key stakeholders in decision-making on economic (or other) development of these land and water areas

The all-round facilitation of the formation of actual “grounds” for the stakeholders’ discussions with mandatory involvement of academia to assist the implementation of the provisions of the Tehran Convention and other environmental agreements in the Caspian region to address the concrete environmental problems of the region, it is necessary to include the following topics into the discussions:

1. Establishment of the network of stakeholders on the support to the Tehran Convention, including the public, to ensure the effective interaction. Such a network should promote the building of the relevant capacity of the public support to the international co-operation in the littoral regions of the countries through means of mutual awareness and co-ordination of the corresponding efforts of the stakeholders and taking into account the agreed interests of stakeholders under the formation and implementation of the state and inter-state environmental policy;
2. Facilitation of establishment of trilateral partnerships “business – public – authorities” and development of recommendations on economic and administrative measures of regulating the impact of specific groups of stakeholders on the environmental condition of the Caspian Sea;
3. All-round expansion of participation of regional media in informing the population on the activity of the Tehran Convention, as well as in formation of public assistance to such activity;
4. Organization of campaigns in local media to promote and ensure compliance with environmental legislation in the region, including the provisions of environmental conventions;
5. Support to and facilitation of holding the annual events dedicated to the Caspian Day (August 12), as well as of the Caspian Forum of Public on a regular basis;
6. Organization of a regular (annual) publication of a booklet (information bulletin) on the NGO activity on addressing the Caspian Sea environmental problems and holding of meetings of the public from the region dedicated to the Caspian Day;
7. Development of a review of historic and cultural traditions of nature use in the Caspian region;
8. Inclusion of environmental components into social studies, surveys and other forms of questioning of the region’s population;
9. Recognition as expedient the formulation within the socio-economic development plans of the countries of activities linked to the implementation of the activity under the Tehran Convention;
10. Formation of networks of public environmental monitoring with support to passportization and certification of water bodies, activity of Important Bird Areas etc., as well as holding of actions on clean-up, prevention of juvenile fish kill in residual temporary ponds, on conservation of coastal forests etc.;
11. Organization of various public informational-environmental actions with involvement of scholars and students:
* extension of provision of information on the Tehran Convention, its features, potential possibilities and actual activities to address the environmental problems of the Caspian Sea in the practice of university and school environmental education;
* use of possibilities of the regional SPAs, like, for instance, the Astrakhan State Natural Biosphere Reserve, in the formation of environmental imperative of life values of the younger generation;
1. Support to and ensure of the real effectiveness and relevance of the procedures of the public environmental expertise and the public component of the EIA of economic projects likely to have adverse effects for the marine environment of the Caspian Sea and the coastal areas environment;
2. Organization by the actors of the oil and gas business in the Caspian in the frameworks of the support of the Tehran Convention of the contests for the most “environmentally friendly” oil-and-gas company in the region, including the public awareness component. Engaging media and the public to the assessment of such “environmental friendliness”;
3. carrying out of socially and environmentally oriented actions by the business sector that are interested in implementing their own environmental policies, including the introduction of technology similar to “zero discharge”, and in formation of image of environmentally sound activities on the basis of provision of own economic efficiency.

It should also be taken into account that the further implementation of the PPS and its periodic revision for the posterior dissemination in the region would facilitate:

* the establishment of the relevant institutional and legal ground;
* the support of existing and establishment of new responsible, confident in their actions, NGOs;
* active involvement to the public environmental protection activity of individually operating experts (consultants, experts, scientists);
* the establishment of reliable systems for provision and exchange of environmental information for wider public;
* the provision of awareness of coastal communities in the field of emerging environmental problems and their involvement into the decision-making processes;
* the support of operative awareness on the situation in the region and contacts among its actual public forces and the secretariat and other bodies of the Tehran Convention;
* the establishment of partnerships of stakeholders of the region, which ensure the co-operation of public, business and authorities;
* the establishment of partnership among the stakeholders, including the public;
* the provision of openness and public participation in the processes of protection and restoration of the marine and coastal-marine environs of the Caspian, including the procedures of the environmental impact assessment;
* the development and implementation of campaigns on notification and environmental awareness of the public, including the educational programmes on the protection of the environment for the schools;
* the expansion of coverage of the public participation in addressing the Caspian environmental problems and the Tehran Convention implementation in media of the coastal areas of the Caspian littoral countries, including under the frameworks of the annual Caspian Day events.

 **«Тегеранская конвенция как инструмент обеспечения экологической безопасности реализации энергоресурсного потенциала, включая экологические риски»**

1. При планировании мероприятий по обеспечению экологической безопасности нарастающей эксплуатации энергоресурсного потенциала Каспийского моря следует особое внимание обращать на научную обоснованность оценок соответствующих экологических рисков, исходя из учета геотектонической и геоэкологической специфики Каспийского моря и его частей. Планирование фундаментальных исследований и инженерных изысканий под конкретные проекты хозяйствования на Каспии должны учитывать эти особенности водоема в соответствии с положениями Тегеранской конвенции и ее тематических протоколов.

2. При планировании и осуществлении крупных проектов энергоресурсного комплекса на Каспии следует выполнять и согласовывать на региональном уровне предварительные и текущие оценки рисков возникновения чрезвычайных ситуаций, связанных с потенциальным загрязнением углеводородами, либо возникающих при выполнении строительных или ремонтных работ в водной среде и на дне моря, а также интегральные оценки ущерба, который могут вызвать такие ситуации.

Рекомендуется выполнять комплексное страхование уточненных рисков аварийных ситуаций, включая ответственность перед «третьими лицами».

3. В рамках конвенциальных обязательств по использованию наилучших возможных и «экологичных» технологий, следует всемерно стремиться к распространению наилучших доступных технологий экологического мониторинга морской среды, «нулевого сброса» и иных методов минимизации потенциального ущерба при строительстве, эксплуатации, ремонте и демонтаже инфраструктуры освоения морских месторождений и транспортировке углеводородов на Каспии. Особого внимания требует экологическое обоснование необходимости демонтажа отработанных элементов такой инфраструктуры или принятия мер по созданию на их основе «искусственных рифов» и иных субстратов для каспийской биоты, а также придания статуса «особо охраняемых» таким районам.

4. Проведение геологоразведочных работ, добычи, транспортировки и первичной обработки полезных ископаемых на акватории следует выполнять во временном режиме и наилучшими доступными методами, минимизирующими до приемлемого, научно обоснованного уровня, негативные воздействия на морскую среду Каспия. Следует ограничивать, вплоть до полного запрета, проведение любых экологически небезопасных работ в периоды и на участках акватории и прибрежья особой экологической и биоресурсной значимости, уязвимости и чувствительности.

5. Развитие системы комплексного экологического мониторинга разного уровня – от локального до всекаспийского, с включением компонентов мониторинга геодинамики и микросейсмики, инженерно-экологических изысканий и исследований и др. является необходимым условием для адекватных оценок экологических рисков и обеспечения экологической безопасности и устойчивости освоения энергоресурсного потенциала Каспия.

На локальном уровне применение современных методов и обоснованное расширение объектов экологического мониторинга должно способствовать определению источников, последствий и границ реальных воздействий освоения морских нефтегазовых месторождений на морскую среду на фоне изменения ее состояний под интегральным воздействием природных и антропогенных факторов, а также степени ответственности конкретных добывающих компаний.

Следует всемерно способствовать успеху общерегиональной Программы мониторинга окружающей среды Каспийского моря, развиваемой в поддержку реализации Тегеранской конвенции, результаты которой смогут дать общие представления о современной «норме» состояния динамичной морской среды всего Каспия и его естественных районов как основы для определения экологических рисков.

6. Ответственному природопользованию и обеспечению приемлемого для региона уровня экологической безопасности реализации проектов освоения его энергоресурсного потенциала будет способствовать применение процедуры ОВОС в трансграничном контексте странами-участницами Конвенции Эспоо и скорейшее вступление в силу соответствующего протокола об ОВОС в трансграничном контексте к Тегеранской конвенции.

7. При расчете экологических рисков реализации проектов освоения нефтегазового и транспортного потенциала прибрежных распресненных мелководий, особенно — на Северном Каспии, следует учитывать особую уязвимость этих участков общекаспийской экосистемы, связанную как с эффектом «естественного» снижения биоразнообразия в таких переходных зонах, так и с особо четко выраженным экотонным характером этих акваторий, сформировавшимся под воздействием долговременных квазирегулярных колебаний уровня Каспийского моря. Данные районы относятся к приоритетным для морских экологических исследований и изысканий.

8. При расчете экологических рисков реализации проектов освоения нефтегазового и транспортного потенциала глубоководных и прибрежных крутосклонных районов Каспийского моря, следует учитывать их специфику, связанную с подверженностью сейсмическим и микросейсмическим событиям, с развитием грязевого вулканизма, наличием зон разгрузки пресных вод, оползневых и иных, недостаточно изученных явлений. Данные районы также относятся к приоритетным для морских экологических исследований и изысканий.

9. В соответствии с обязательствами по Тегеранской конвенции следует развивать проведение совместных экологических и геолого-экологических исследований в каспийском регионе в сфере обоснования оценки экологических рисков природопользования, разработки эффективных, адаптированных к условиям региона методов предотвращения, снижения, контроля и борьбы с последствиями загрязнения морской среды, а также по смягчению последствий колебаний уровня, включая оценку уязвимости различных участков морских мелководий и побережья к комплексному воздействию природных и антропогенных факторов.

10. В современных условиях информационное обеспечение и сопровождение проектов освоения энергетических ресурсов Каспия включает эффективный геоинформационный компонент. Решению инженерных и управленческих задач различного уровня могло бы способствовать формирование системы информационных комплексов локального, субрегионального и регионального уровня на основе ГИС-технологий и доступного портала экологического информирования общественности и других заинтересованных сторон, для обеспечения «обратных связей» в системе «бизнес-общество-власти». В такой связи следует способствовать развитию формируемого Тегеранской конвенцией информационного центра, представляя для него современные валидные данные и информацию.

11. Разработка системы компенсационных мероприятий по снижению негативных последствий и рисков освоения морских нефтегазовых месторождений должна опираться на обязательства, принятые прибрежными государствами по Тегеранской конвенции и ее протоколам.

В частности, в соответствии с Протоколом по защите Каспийского моря от загрязнения из наземных источников и в результате осуществляемой на суше деятельности к Тегеранской конвенции, было бы целесообразным предварять осуществление новых морских нефтегазовых проектов снижением соответствующих объемов аналогичных загрязнений из других источников, прежде всего, расположенных на суше и связанных с водами рек, впадающих в Каспийское море.

В соответствии с Протоколом о сохранении биологического разнообразия к Тегеранской конвенции снижению экологических рисков освоения энергетического потенциала Каспия на качественном уровне будет способствовать развитие сети охраняемых районов, как научно-обоснованной системы сохранения особо ценных, ключевых, значимых и репрезентативного представления всего разнообразия каспийских местообитаний.

12. Предлагаемые меры по уточнению и локализации оценок экологических рисков развития инфраструктуры для эксплуатации энергоресурсного потенциала Каспия в странах должны быть отражены в Национальных Каспийских планах действий Тегеранской конвенции и, в перспективе, обобщены в конвенциальном Стратегическом плане действий.

 **“Tehran Convention as the tool for provision of ecological/environmental safety in implementation of energy-resource capacity, including environmental risks”**

1. When planning activities to ensure the environmental safety of growing exploitation of the Caspian Sea energy capacity, special attention should be paid to the scientific validity of assessment of relevant environmental risks, on the basis of accounting tectonic and geochemical specifics of the Caspian Sea and its parts. Planning for fundamental research and engineering studies for specific economic projects in the Caspian should take into account these features of the water body in accordance with the provisions of the Tehran Convention and its thematic protocols.

2. The preliminary and current assessments of the risks of emergencies related to the potential contamination with hydrocarbons, or arising during construction or repair works in water and at the seabed, as well as the integrated assessments of the damage likely to be caused by such situations should be carried out and agree upon on the regional level in planning and implementation of major projects of energy-resource complex in the Caspian.

It is recommended to perform the complex insurance of specified risks of emergencies, including the responsibility to “third parties”.

3. In the framework of conventional obligations on the use of the best available and environmentally friendly technologies it is necessary to seek to disseminate the best available technologies for environmental monitoring of the marine environment, “zero discharge” and other methods to minimize potential damage during the construction, operation, repair and dismantling of the infrastructure of offshore production and transportation of hydrocarbons in the Caspian Sea. Special attention should be paid to the ecological rationale for the necessity in dismantling of waste elements of such infrastructure or the adoption of measures for creation on their basis of “artificial reefs” and other substrates for the Caspian biota, as well as to grant the status of “specially protected” to such areas.

4. Geological exploration, production, transportation and primary processing of minerals in the water area should be carried out in the time mode and using the best available methods minimizing the negative impact on the marine environment of the Caspian Sea to an acceptable, scientifically grounded level. Holding of any environmentally unsafe activities during and in the areas of water area and coastal zone of special ecological significance and bioresources significance, vulnerability and sensitivity should be limited, even up to a total ban.

5. The development of an integrated environmental monitoring of various levels – from local to the All-Caspian, with inclusion of components of geodynamics and microseismic monitoring, engineering and environmental studies and research etc. is a prerequisite for adequate assessment of environmental risks and provision of environmental security and sustainable development of the energy-resources capacity of the Caspian.

At the local level, the use of modern methods and reasonable expansion of objects for environmental monitoring should facilitate identification of sources, effects and boundaries of actual impacts of the development of offshore oil-and-gas fields on the marine environment on the background of changes of its states under the integral impact of natural and anthropogenic factors, as well as degree of responsibility of specific mining companies.

There should be the all-round facilitation to the success of the all-regional Caspian Sea Environmental Monitoring Programme, which is developed in the support of the Tehran Convention, the findings of which could provide the general representation of the “modern” norm of the state of the dynamic marine environment of the Caspian and its natural areas as the baseline for identification of environmental risks.

6. The application of the EIA procedure in a transboundary context by the member countries of the Espoo Convention and the early entry into force of the Protocol on EIA in a Transboundary Context to the Tehran Convention would contribute to the responsible environmental management and provision of acceptable for the region level of ecological safety of the implementation of the energy-resources capacity development projects.

7. When assessing the environmental risks of oil-and-gas and transport capacity development of the coastal freshened shallow waters – especially in the North Caspian, the particular vulnerability of these areas of all-Caspian ecosystem, related to both the effect of “natural” decline in biodiversity in these transition zones, and to distinct ecotone character of these water areas, formed by the long-term quasi-regular fluctuations of the Caspian Sea level, should be taken into account. These areas are of priority for marine environmental studies and research.

8. When assessing the environmental risks of oil-and-gas and transport capacity development of the deep and precipitous coastal areas of the Caspian Sea, their specificity associated with exposure to seismic and microseismic occurrences, with the development of mud volcanism, availability of fresh water discharge zones, landslides and other insufficiently studied phenomena, should be taken into account. These areas are also of high priority for marine environmental studies and research.

9. Pursuant to the obligations under the Tehran Convention the joint environmental and geological-environmental studies in the Caspian region in the field of assessment of environmental risks of nature use, development of efficient and adapted to the conditions of the region methods to prevent, reduce, control and combat the effects of the marine environment pollution, as well as to mitigate the effects of the Sea level fluctuations, including the assessment of vulnerability of different parts of shallow water and coastal areas to the combined effect of natural and anthropogenic factors, should be developed.

10. In modern conditions, the informational provision of and support to projects related to the development of the Caspian energy resources include an effective GIS component. The formation of a system of information complexes of local, sub-regional and regional levels based on the GIS technologies and available portal for environmental awareness of the public and other stakeholders, to provide “feedbacks” in the “business – society – authorities” system would facilitate the solution of engineering and management tasks of various levels. In this regards, the contribution should be made to the development of an information center formed under the Tehran Convention, providing it with the modern valid data and information.

11. The development of a system for compensation activities on reduction of adverse effects of and risks under the development of marine oil-and-gas fields should be based on the obligations took by all the littoral states under the Tehran Convention and its protocols.

In particular, in line with the Protocol for the Protection of the Caspian Sea against Pollution from Land-based Sources and Activities to the Tehran Convention it would be expedient to precede the implementation of new offshore oil-and-gas projects implementation with the reduction of corresponding amount of similar pollution from other sources, primarily land-based and related to waters of rivers flowing into the Caspian Sea.

Pursuant to the Protocol for the Conservation of Biological Diversity to the Tehran Convention the reduction of environmental risks of the development of the Caspian energy capacity at the qualitative level would be facilitated by the development of protected areas network as the scientifically grounded system of highly valuable, key, significant and representative presentation of all diversity of the Caspian habitats.

12. The suggested measures on clarification and localization of environmental risks of the development of infrastructure for exploitation of energy-resources capacity of the Caspian in the countries should be reflected in the National (Tehran) Convention Action Plans and, in perspective, summarized in the Strategic Convention Action Plan/Programme.

**INTERNATIONAL PROJECTS IN SUPPORT OF THE TEHRAN CONVENTION ACTIVITY**

The Framework Convention for the Protection of the Marine Environment of the Caspian Sea (Tehran Convention), signed by all the Caspian littoral states in Tehran in fall 2003 and entered into force in August 2006, is the international legal base for the regional co-operation at the Caspian on the sphere of environmental protection and rational nature use. This Convention is an evidence of recognition the commonality of the Caspian environmental problems and necessity in the interstate collaboration to address them.

The co-ordination of the international environmental activity in the Caspian Sea region was undertook under the **UN Caspian Initiative**, which organized the **UNDP, UNEP, and the World Bank** experts’ mission around the countries of the region in 1995. The follow-up activity of the major UN structures and the European Union on the Caspian environmental topic was based on the findings of this mission.

Эта деятельность, в частности, продолжала инициативы ЮНЕП по разработке рамочной конвенции по природоохранному сотрудничеству на Каспии, и была связана с результатами организованных ЮНЕП-РОЕ в 1995 г и 1996 г. в Женеве встреч экспертов государств региона по правовому механизму регионального природоохранного сотрудничества.

This activity, in particular, extended the UNEP initiatives on the development of a framework convention for the environmental protection co-operation at the Caspian and was linked to the results of the UNEP-ROE organized in Geneva in 1995 and 1996 meetings of experts from the states of the region on the legal mechanism for the regional environmental co-operation.

При этом, еще в 1993-94 гг. решениями 4-й и 5-й сессий **Межгосударственного экологического совета СНГ** к приоритетным в рамках Соглашения о сотрудничестве с ЮНЕП были отнесены вопросы содействия разработке конвенции для решения природоохранных проблем Каспийского моря, что полностью корреспондировались с результатами состоявшегося в Москве в 1994 г. **Первого заседания международной рабочей группы ЮНЕП по последствиям изменений климата в регионе Каспийского моря**.

At the same time, even in 1993-1994 the decisions of the 4-th and 5-th sessions of the **Interstate Ecological Council of the CIS** identified as a priority in the frameworks of the Agreement on Cooperation with UNEP the issues related to the assistance to the development of the convention to address the environmental problems of the Caspian Sea, what was completely corresponding to the outcomes of the **First meeting of UNEP International Task Force on Impacts of Climate Change in the Caspian Sea Region** held in Moscow in 1994.

С середины 1997 года была начата реализация проекта ЮНЕП «**Комплексное управление окружающей средой Волго-Каспийского региона**», направленного на поддержку процессов подготовки правового инструмента для регионального природоохранного сотрудничества (будущей Тегеранской конвенцией), а также на развитие концепции экологического мониторинга Каспийского моря и современных методов комплексного управления водными экосистемами. В рамках этого проекта был осуществлен первый этап поддержки деятельности по разработке рамочной конвенции по природоохранному сотрудничеству на Каспии. В 1998 и 2000 гг. в рамках проекта состоялись первые встречи экспертов государств региона, заложившие основы проекта конвенции.

Since mid-1997 the implementation of the UNEP project “Integrated Environmental Management of the Volga-Caspian Region” had started. The project was aimed at the support to the development of the legal instrument for the regional environmental co-operation (future Tehran Convention), as well as the development of concept for Caspian Sea environmental monitoring and modern methods of integrated aquatic ecosystems management. The first stage of the support to the development of the framework convention on environmental co-operation in the Caspian was implemented under this project. In 1998 and 2000 the first meetings of the experts from the countries of the region took place, which laid the foundations of the convention down.

С 2000 года разработка проекта данной конвенции была включена как элемент деятельности (вклад ЮНЕП) в международную Каспийскую экологическую программу (КЭП), в которой предполагалось формирование региональной структуры обеспечения природоохранного сотрудничества прикаспийских стран при поддержке **ЮНЕП**, **ПРООН**, **ГЭФ**, **Всемирный банк** и **ЕС/ТАСИС,** а также координация соответствующей деятельности в регионе.

Since 2000, the drafting of the convention has been incorporated as an element of activity (the UNEP contribution) into the international Caspian Environment Programme (CEP), which involves the formation of a regional structure to ensure environmental cooperation of the Caspian littoral countries with the support from **UNEP, UNDP, GEF, World Bank** and **EU/TACIS**, as well as the coordination of relevant activities in the region.

Реализация КЭП началось в 1998 г. после согласования тематических компонентов и организационной структуры. Тематика КЭП охватывала:

– создание организационного потенциала и разработку региональной конвенции;

– охрану биоразнообразия;

– управление биоресурсами;

– управление прибрежными зонами с учетом колебаний уровня;

– мониторинг и управление данными;

– формирование портфеля первоочередных инвестиций;

– разработку и осуществление Стратегической программы действий;

– участие общественности, включая ее осведомленность.

The CEP implementation had commenced in 1998 after the agreement of thematic components and institutional structure. The CEP thematic areas included:

* Establishment of institutional capacity and development of regional convention;
* Biodiversity protection;
* Bioresources management;
* Coastal zone management taking into account the water level fluctuations;
* Monitoring and data management;
* Formation of portfolio for priority investments;
* Development and implementation of the Strategic Action Programme;
* Public participation, including its awareness.

**Первая фаза КЭП** (1998-2002 гг.) позволила наладить взаимодействие прикаспийских стран и их международных партнеров, установить институциональные механизмы и рабочие взаимосвязи в форме 11-и Каспийских региональных тематических центров (КРТЦ), собравших исходную информацию, подготовить трансграничный диагностический анализ (ТДА), региональную Стратегическую программу действий (СПД) и Национальные Каспийские планы действий (НКПД).

**The first CEP phase** (1998-2002) had allow to arrange for the interaction among the Caspian littoral states and their international partners, establish institutional mechanisms and working intercommunications in the shape of 11 Caspian Regional Thematic Centres (CRTCs), which gathered the initial information, develop the Transboundary Diagnostic Analysis (TDA), regional Strategic Action Programme (SAP) and National Caspian Action Plans (NCAPs).

ТДА включил: перечень целевых показателей качества окружающей среды (ЦПКОС), предварительный план СПД, обзор состояния окружающей среды Каспийского моря и основные выявленные проблемы, дополнительные материалы и анализ причинно-следственных связей.

СПД представил общий план взаимодействия всех партнеров КЭП, чем сформировал структуру для их политической, законодательной, нормативной и инвестиционной активности по развитию управления окружающей средой Каспия.

Как часть СПД был разработан Стратегический план действий по сохранению биоразнообразия (СПДБ), который, в частности, содержал рекомендации по сохранению основных видов, по контролю вселения чужеродных видов и мерам уменьшения воздействия гребневика *Mnemiopsis* на экосистему Каспия, по очистке балластных вод, по совершенствованию региональной системы охраняемых территорий и восстановлению приоритетных уязвимых местообитаний.

НКПД стран отражали актуальные задачи, решение которых также содействовало бы трансграничному сохранению морской средой Каспия.

Результаты тематической направленности деятельности первой фазы КЭП явились основой формирования таких механизмов деятельности Тегеранской конвенции, как Стратегическая программа деятельности конвенции (СПДК), Стратегия участия общественности, Национальные планы действий Тегеранской конвенции (НПДК). Также осуществлялась поддержка первого этапа переговорного процесса по разработке соответствующих протоколов.

TDA included: the list of environmental quality objectives (EQOs), preliminary draft SAP, review of the state of the environment of the Caspian Sea and major identified problems, additional materials and causal analysis.

SAP presented the general plan for interaction of all CEP partners, what formed the framework for their political, legal, regulatory, and investment activity for the development of the environmental management of the Caspian.

As part of the SAP, the Strategic Biodiversity Conservation Plan (SBCP) was developed, which, in particular, contained recommendations on major species conservation, control of introduction of alien species and measures to decrease the impact of the *Mnemiopsis* ctenophore on the Caspian ecosystem, treatment of ballast waters, improvement of the regional protected areas system, and restoration of priority vulnerable habitats.

The NCAPs of the countries reflected the actual tasks, the solution of which would also facilitate the transboundary conservation of the marine environment of the Caspian.

The outcomes of the thematic direction of activities under the first CEP phase were the ground for the formation of such mechanisms of the Tehran Convention activity, as the Strategic Convention Action Programme (SCAP), Public Participation Strategy (PPS), National (Tehran) Convention Action Plans (NCAPs). The support to the first round of negotiation process on the development of the relevant protocols was also provided

**Вторая фаза КЭП** (2003-2007 гг.) осуществлена при поддержке ГЭФ/ПРООН в форме проекта «**Реализация Тегеранской конвенции и Плана действий по защите окружающей среды Каспийского моря, Фаза II (КЭП-СПД)**», который выполнял поддержку реализации Тегеранской конвенции, включая процесс разработки протоколов к ней, и ряда мероприятий, связанных с результатами начальной фазы КЭП, включая:

1. реализацию СПД по приоритетным направлениям: сохранение биоразнообразия, виды-вселенцы и стойкие токсичные вещества;
2. осуществление региональной координации исполнения НКПД;
3. улучшение состояния окружающей среды путем реализации маломасштабного инвестирования, поддерживаемого программой малых совместных грантов.

Была проведена количественная оценка (предварительная инвентаризация) прибрежных и морских местообитаний Каспия. Созданы карты экологически уязвимых зон, которые пополнили базу данных по биоразнообразию и вошли в региональный план сотрудничества при нефтяных разливах.

Разработаны руководства по защите и восстановлению экологически уязвимых зон, План действий по сохранению Каспийского тюленя и План управления адаптацией к колебаниям уровня моря лагун, имеющих важное значение для биоразнообразия.

В ходе реализации второй стадии КЭП была сформирована всекаспийская эко-сеть специалистов, институтов, НПО и других заинтересованных сторон.

В координации с проектом ГЭФ по балластным водам проведены мероприятия подготовки плана действий КЭП по видам-вселенцам, включая содействие разработке предложения по вселению в Каспий гребневика *Beroë Ovata* и/или других средств биологического контроля *Mnemiopsis*; подготовку рекомендаций по созданию Каспийского регионального органа оценки и разрешения вселения видов; оценку объемов переноса вселенцев с балластными водами судов в/из Каспийского моря, а также исследования способов и средств контроля вселенцев в порту Астрахани.

Проведена оценка степени загрязнения Каспия и определены его источники. Выполнена оценка распространения и состава стойких токсичных веществ (СТВ) в реках, донных отложениях и прибрежных водах. Разработаны региональный и национальные планы действий по мониторингу и противодействию загрязнений СТВ. Исследованы использование и размещение запасов пестицидов.

Была уточнена оценка наземных источников загрязнения, включая источники загрязнения прибрежной зоны в основных речных бассейнах (Кура/Аракс, Волга до Волгограда, Сефидруд, Урал), определен поток основных загрязнителей из Волжского каскада и Мингечаурского водохранилища. Кроме того были продолжены исследования загрязнения прибрежных вод, донных отложений, морских вод и оценки воздействия ключевых трансграничных загрязнителей и разработаны мероприятия для национальных и регионального планов по борьбе с морским мусором.

На основе новых данных с особым вниманием к региональным трансграничным проблемам были пересмотрены ТДА, СПД и НКПД.

Для содействия участию заинтересованных сторон в управлении морской средой:

* подготовлены база данных контактных лиц СМИ и мультимедийные средства для журналистов, опубликованы выпуски бюллетеня КЭП;
* создан консультативный орган с участием Международной экологической ассоциации нефтяной промышленности (IPIECA) и ряда местных компаний нефтегазодобывающей, транспортной и рыбохозяйственной отрасли;
* сформирована стратегия участия общественности;
* проведены очередные раунды программы экологических малых и микро грантов.

Полученные результаты были использованы при разработке проектов Протокола по защите морской среды Каспийского моря от загрязнения из наземных источников и в результате осуществляемой на суше деятельности к Тегеранской конвенции и Протокола о сохранении биологического разнообразия к Тегеранской конвенции, а также в будущей соответствующей программной деятельности Тегеранской конвенции.

**The second phase of the CEP** (2003-2007) was implemented with the support from the GEF/UNDP as the project “**Towards a Convention and Action Programme for the Protection of the Caspian Sea Environment, Phase II (CEP-SAP)**”, which provided the support in the implementation of the Tehran Convention, including the process of the development of the protocols to it, and a number of activities linked to the results of the initial CEP stage, including:

1. Implementation of the SAP in the priority directions: biodiversity conservation, invasive species, and persistent toxic substances;
2. Implementation of the regional co-ordination of the NCAPs implementation;
3. Improvement of the state of the environment through the implementation of the small-scale investing, supported by the Small Grants Programme.

The quantitative assessment (preliminary inventory) of the coastal and marine habitats of the Caspian was made. The maps of environmentally vulnerable zones were made, which supplemented the data base on biodiversity and became a part of the regional plan for oil-spills related cooperation.

The guidelines on the protection and restoration of the ecologically vulnerable zones, Caspian Seal Conservation Action Plan, and management plan for adaptation to sea level fluctuations of lagoons with significance for biodiversity.

The All-Caspian eco-net of specialists, institutions, NGOs, and other stakeholders was formed in the course of the second CEP phase.

In coordination with the GEF project on ballast waters the CEP Action Plan on Invasive Species was developed, including the facilitation of the development of proposal for introduction of *Beroë Ovata* jellyfish into the Caspian and/or other means of biological control of *Mnemiopsis*, as well as the recommendations on the establishment of the Caspian regional body for assessment and permitting of species introduction; assessment of amount of invasive species’ transfer with ballast water of ships to/from the Caspian Sea took place, as well as studies of ways and means of controlling invasive species in the port of Astrakhan.

The degree of the Caspian Sea pollution was assessed, and its sources were identified. The assessment of distribution and composition of persistent toxic substances (PTSs) in rivers, sediments and coastal waters was performed. The regional and national action plans for monitoring and combating the pollution with PTSs were developed. The use and location of stocks of pesticides were explored.

The assessment of land-based sources of pollution, including the sources of pollution of the coastal area in the major rover basins (Kura/Aras, Volga up to Volgograd, Sefidrud, and Ural) was improved, the flux of major pollutants from the Volga Cascade and Mingechaur reservoir was identified. Moreover, the studies of pollution of coastal waters, bottom sediments, marine waters, and assessment of impact of the key transboundary contaminants had been continued, and activities for the national and regional plans for combatting marine litter were developed.

Based on the new data the TDA, SAP, and NCAPs were revisited with particular attention to the transboundary issues.

To promote the stakeholders participation in the marine environment management the following was made:

* The data base of contact points in media and multimedia means for journalists were developed, the CEP bulletins were issued;
* The consultative body with the participation of the International Petroleum Industry Environmental Conservation Association (IPIECA) and a number of local oil-and-gas development, transport and fisheries sector companies was established;
* The public participation strategy was formulated; and
* The next rounds of the environmental small grants and micro grants programmes took place.

The obtained results were used to develop a draft Protocol for the Protection of the Caspian Sea against Pollution from Land-based Sources and Activities and draft Protocol for the Conservation of Biological Diversity to the Tehran Convention, as well as in the future, relevant programme activity of the Tehran Convention.

**Третья фаза КЭП** (2007-12 гг.) осуществлена при поддержке ГЭФ/ПРООН в форме проекта «**Каспийское море: восстановление рыбных запасов и создание постоянной региональной природоохранной структуры, КаспЭко**». Мероприятия проекта были направленны на поддержание деятельности Тегеранской конвенции и принятие прикаспийскими странами методов управления биоресурсами на основе экосистемного подхода (УЭП), включая согласование задач по сохранению биоразнообразия с задачами в сфере рыбохозяйственного комплекса.

В целях содействия Тегеранской конвенции в ходе уточнения рекомендаций по регулированию видов-вселенцев в Каспийском море в соответствии с протоколом по сохранению биоразнообразия к конвенции были предложены мероприятия по гребневику *Mnemiopsis*.

Одним из важных мероприятий проекта была деятельность давшая начало процессу разработки и формированию программы мониторинга окружающей среды Каспийского моря (ПМОС), разработка которой в настоящее время осуществляется в рамках Тегеранской конвенции. Работа по данному мероприятию основана на проекте ТАСИС «Caspian MAP». Была подготовлена версия проекта ПМОС в части гидрометеорологического мониторинга.

Данная деятельность направлена на реализацию положений статьи по мониторингу (ст.19 Тегеранской конвенции), и связана с деятельностью Каспийского центра экологической информации (КЭИЦ), проработка которого также началась в рамках Проекта.

Ряд мероприятий проекта направлен на содействие выполнению стратегий и мер по повышению репродуктивности каспийских проходных рыб, включая проекты по повышению эффективности лососевых рыборазводных заводов в Иране.

В сотрудничестве с ФАО изучены вопросы генетической изменчивости в сохранившихся популяциях и устойчивого использования генофонда осетровых. Осуществлены пробные акции, направленные на определение, восстановление и/или расширение доступа к естественным нерестилищам, составлен Всекаспийский перечень естественных нерестилищ и местообитаний Каспийских осетровых и лососевых, расположенных до и ниже плотин.

Разработаны рекомендации по улучшению качества водно-болотных угодий/нерестилищ во время весенне-летних половодий и рассмотрены варианты рыбопропускных устройств для основных проходных видов.

В контексте реализации деятельности, направленной на поддержку разработки и реализации соответствующих положенийПротокола по сохранению биологического разнообразия к Тегеранской конвенции была инициирована деятельность по формированию Циркум-Каспийской сети особо охраняемых территорий, местообитаний диких животных и основных местообитаний рыб экосистемы Каспия, позднее ставшей сетью охраняемых районов Каспийского моря (ОРКМ), зафиксированной положениями указанного протокола.

Участие прибрежных сообществ в работах по сохранению биоресурсов Каспия было поддержано реализацией очередного раунда программ малых и микрогрантов.

**The third phase of the CEP** (2007-2012) was implemented in form of the GWEF/UNDP project “**The Caspian Sea: Restoring Depleted Fisheries and Consolidation of a Permanent Regional Environmental Governance Framework “CaspEco**”. The project activities were aimed at the support to the Tehran Convention activity and adoption by all Caspian littoral states of the eco-system based bioresources management, including the agreement of tasks on the conservation of biodiversity with the tasks in the sphere of fisheries complex.

To facilitate the Tehran Convention in clarifying the recommendations for regulation of invasive species in the Caspian Sea in accordance with the Protocol for the Conservation of Biological Diversity to the Convention the activities on *Mnemiopsis* have been proposed.

One of the important was the activity initiated the process for the development and formation of the Caspian sea Environment Monitoring Programme (EMP), which is currently being developed under the Tehran Convention. These works were based on the TACIS project ‘Caspian MAP’. The draft EMP in part of the hydrometeorological monitoring was developed.

This activity is aimed at the implementation of the provisions of the monitoring related article of the Tehran Convention (Art. 19) and is linked to the activity of the Caspian Environmental Information Centre (CEIC), whose elaboration has also been commenced under the Project.

A number of project activities was made to facilitate the implementation of strategies and measures on increasing the reproductivity of the Caspian anadromous fish species, including the projects to increase the efficiency of salmon farms in Iran.

The problems of genetic variation in extant populations and sustainable use of sturgeon gene pool were studied in collaboration with FAO. The trial actions aimed at identifying, restoring and/or enhancing access to natural spawning grounds were carried out, the All-Caspian list of natural spawning grounds and habitats of the Caspian sturgeon and salmon are located upstream and below the dam was compiled.

The recommendations for improving the quality of wetlands/spawning grounds during the spring and summer floods were developed and options for fish passages for major anadromous species were considered.

In the context of the implementation of activities aimed at supporting the development and implementation of the relevant provisions of the Protocol for the Conservation of Biological Diversity to the Tehran Convention the activity was initiated on the formation of the Circum-Caspian network of specially protected areas, wildlife habitats and essential fish habitats of the ecosystem of the Caspian Sea, which later became a network of protected areas of the Caspian sea (GYTS), fixed by the provisions of this protocol.

The recurrent round of the small grants and micro grants programmes and their implementation had supported the participation of the coastal communities in the works on the conservation of the Caspian bioresources

Компонент проекта **«Укрепление региональной природоохранной структуры Каспийского моря»** был в основном направлен на обеспечение финансовой стабильности функционирования Секретариата Тегеранской конвенции и реализация целого ряда мероприятий, предусмотренных двухлетними Программами работы Тегеранской конвенции, таких как, например:

* содействие координации на национальном и региональном уровнях и институциональная поддержка Тегеранской конвенции и протоколов к ней;
* рассмотрение возможностей для создания тематических партнерств и совместных программ в поддержку реализации Конвенции и протоколов к ней и сотрудничества с частным сектором, включая эффективный процесс/механизм содействия определению и финансированию инвестиционных проектов в регионе;
* содействие прикаспийским странам в пересмотре Национальных Каспийских планов действий (НКПД) и их трансляции в Национальные планы действий по (Тегеранской) конвенции (НПДК);
* реализация стратегии по участию общественности (СУО) с целью активной поддержки требований Конвенции и протоколов к ней и содействие разработке механизма обмена данными/информацией – Каспийский веб-центра экологической информации (КЭИЦ), основанного на данных о состоянии окружающей среды Каспия, полученных за период реализации КЭП.

The component of the project “**Strengthening of the regional environmental protection structure of the Caspian Sea**” was in general directed at ensuring the financial stability of the Tehran Convention Secretariat operation and implementation of a number of activities envisaged by the biannual Programmes of Work of the Tehran Convention, such as, for instance:

* Promotion to the coordination at the national and regional levels and institutional support of the Tehran Convention and its protocols;
* Consideration of possibilities for establishing the thematic partnerships and joint programmes in support of the Tehran Convention and its protocols and co-operation with the private sector, including the effective process/mechanism of assistance to identification and financing the investment projects in the region;
* Facilitation to the Caspian littoral countries in revisiting the National Caspian Action Plans (NCAPs) and their translation into the National (Tehran) Convention Action Plans (NCAPs);
* Implementation of the public participation strategy (PPS) with a view to actively support the requirements of the Tehran Convention and its protocols and promotion to the development of the mechanism for sharing data/information – web-based Caspian Environmental Information Centre (CEIC) grounded on the data on the state of the environment of the Caspian obtained during the CEP implementation period.

Проект ЕС/ТАСИС «**Мониторинг качества воды Каспийского моря и План действий для зон повышенного загрязнения**» (CaspianMAP) осуществлен после подписания Тегеранской конвенции с целью оказания помощи странам региона в организации подготовки согласованной региональной Программы мониторинга морской среды; обеспечения информационной поддержки национальных и региональных планов действий управления качеством морской среды в районах расположения основных источников загрязнения; а также для разработки Плана действий по уменьшению загрязнения Каспия (с учетом исследований в рамках КЭП).

The EU/TACIS project “**The Caspian Water Quality Monitoring and Action Plan for Areas of Pollution Concern**” (Caspian MAP) was implemented after the Convention was signed to help countries of the region to organize the preparation of the agreed regional marine environment monitoring programme; provision of information support to national and regional marine environment quality management action plans in areas of major pollution sources, as well as development of the Action Plan to reduce the Caspian pollution (taking into account the studies under the CEP).

Проект CaspianMAP исходил из того, что интенсивный рост освоения месторождений углеводородов на побережье и на акватории моря должен органично увязываться с местными планами и программами социально-экономического развития. При этом проект выявил разницу в уровне развития законодательных и нормативных документов по выполнению экологического мониторинга в прикаспийских странах.

The Caspian MAP Project was based on the understanding that the intensive increase in the development of the hydrocarbon fields at the coast and offshore should organically be linked with local socio-economic development plans and programmes. At the same time, the Project had identified the difference in the level of development of the legislative and regulatory documents on environmental monitoring in the Caspian littoral countries.

Кроме перечисленных проектов поддержка деятельности Тегеранской конвенции осуществлялась также в ходе реализации других международных проектов в странах региона. Например, в Российской Федерации решению ряда проблем сохранения биоразнообразия Каспия способствовали такие проекты ПРООН/ГЭФ как «**Укрепление морских и прибрежных ООПТ России**» и «**Задачи сохранения биоразнообразия в политике и программах развития энергетического сектора России**», ряд рекомендаций которого специально ориентирован на запросы Тегеранской конвенции и ее ПМОС.

In addition to the listed projects the Tehran Convention was implemented also through the realization of other international projects in the countries of the region. For instance, in the Russian Federation such UNDP/GEF projects as “**Strengthening the Marine and Coastal Protected Areas of Russia**” and “**Mainstreaming biodiversity conservation into Russia’s energy sector policies and operations**” facilitated the addressing of the problems related to the Caspian biodiversity conservation, with the latter having a number of recommendations specifically oriented at the requests of the Tehran Convention and its EMP.

Осуществление комплексных международных природоохранных проектов в регионе Каспийского моря содействовало заблаговременному выявлению и решению конкретных экологических проблем региона в условиях активизации эксплуатации природных ресурсов Каспия: от энергетических и биологических до рекреационных и экосистемных.

The implementation of the integrated international projects in the Caspian Sea region promoted the timely identification and addressing of the concrete environmental problems of the region under the conditions of activation of exploitation of the Caspian natural resources from energy and biological to recreational and ecosystem.

Двадцатилетний опыт международного природоохранного сотрудничества в регионе показал, что согласованная реализация серии тематических проектов способствовала прогрессу в формировании и реализации Тегеранской конвенции, как важнейшего и эффективного инструмента организации регионального взаимодействия по решению экологических проблем

The two decades experience of international environmental protection co-operation in the region demonstrated that the agreed implementation of a serial of thematic projects facilitated the progress in the formation and implementation of the Tehran Convention as the most important and effective tool for organization of the regional interaction on resolution of the environmental problems.